

Case Study

Trados Studio for better productivity!



Overview

In 2021, the RTB Translations agency set its sights on expanding its services and securing new contracts. Their dedicated efforts and commitment to excellence have finally borne fruit with the acquisition of a prestigious new client through a competitive tender process. The agency won a contract for translation services for a patent office. As they have been commission with the first few assignments they learned that these documents are highly repetitive and contain large amounts of data. This quickly revealed problems with maintaining the expected productivity and consistency among translators involved in the project. The agency looked for a solution, a tool, to answer their problems there and then. They decided to use Trados Studio - a comprehensive platform that facilitates the editing, reviewing, and management of translation projects.

Problem

Assignments for a patent office proved highly repetitive and voluminous. Translators encountered challenges in managing large volumes of texts while maintaining consistency and productivity. The agency needed a tool that would streamline the workflow, allow the translators to collaborate effectively and boost their overall productivity.

Strategy

Trados was created with three main goals in mind: to improve translators' productivity, ensure consistency of translations, and allow translators to manage large projects with more ease. The tool offers several core technologies, such as translation memory and Multiterm, built to help improve the quality, efficiency, and scalability of translations.

Trial and Result

During a two-month trial phase, the RTB Translations equipped three translators with Trados Studio, allowing them to explore its features and functionalities. Two key features that were used in the monitoring phase were:

1. Translation Memory: a core component of Trados Studio that involves the storage and retrieval of previously translated segments.
2. Multiterm: a tool that allows users to create and maintain a centralized database of specialized terms and their corresponding translations.

Throughout the trial phase, the translators at the RTB Translations agency seamlessly integrated the Translation Memory and Multiterm tools into their daily assignments, which were later evaluated to assess the impact of these tools on their productivity, consistency, and job satisfaction, revealing the impressive results observed in the study.

The results of the trial period demonstrated a 55% increase in productivity, 42% increase in terminology consistency, and a 60% higher job satisfaction.

"Trados has been a game-changer for our agency, empowering us to work more efficiently and deliver consistent translations with confidence. "

Trados proved to be an exceptional solution for the RTB Translations agency, resolving their productivity challenges and delivering great results. The use of Trados resulted in improved efficiency and consistency, and elevated client satisfaction. Trados is a game-changer that unlocked translators' potential and propelled their work to new heights.